

Ба Шурои диссертациони 6D.KOA-021-и  
назди Донишгоҳи миллии Тоҷикистон  
(734025, ш. Душанбе, хиёбони Рӯдакӣ, 17)

## РИЗОИЯТ

Ман, Турсунов Фаёзҷон Мелибоевич, доктори илми филология, дотсенти кафедраи забоншиносии муқоисавӣ ва назарияи тарҷумаи Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода мувофиқи Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон «Дар бораи Низомномаи шурои диссертационӣ, Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ, Тартиби додани унвонҳои илмӣ ва Тартиби бақайдгирии давлатии диссертатсияҳои Ҳимояшуда», ки аз 30-юми июни соли 2021, № 267 тасдиқ гардидаанд, розигии худро ба ҳайси муқарризи расмӣ ва пешниҳоди тақриз ба диссертатсияи Ҷумъаев Меҳроб Одинаевич дар мавзӯи «Хусусиятҳои лексикӣ семантикӣ ва калимасозии иқтибосоти арабӣ дар асарҳои насри Абдурахмони Ҷомӣ» (дар заминаи «Нафаҳот-ул-унс» ва «Баҳористон»), ки барои дарёфти дараҷаи илми доктори илми филология аз рӯйи ихтисоси 10.02.01 – Забони тоҷикӣ ба шурои диссертациони 6D.KOA-021-и назди Донишгоҳи миллии Тоҷикистон пешниҳод шудааст, баён менамоем.

Ҳамзамон, тибқи бандҳои 69-73, 74-77, 79 «Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ» ки бо Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30 июни соли 2021, №267 тасдиқ карда шудааст, бо мақсади дар шабакаи иттилоотӣ-телекоммуникатсионии «Интернет» ҷойгир намудани иттилооте, ки барои таъмини тартиби додани дараҷаҳои илмӣ ва унвони илмӣ заруранд, чунин маълумотро дар бораи худ ва интишоротам пешниҳод менамоем:

<b>Насаб, ном, номи падар</b>	Турсунов Фаёзҷон Мелибоевич
<b>Дараҷаи илмӣ ва номгӯйи соҳаи илм, ихтисоси илмӣ, ки аз рӯйи он диссертатсия Ҳимоя шудааст.</b>	доктори илми филология 10.02.20 – забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, киёсӣ ва муқоисавӣ
<b>Номи пурраи муассисае, ки ҷойи кори асосӣ ба шумор меравад.</b>	Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода
<b>Номгӯйи интишороти асосии муқарризи расмӣ аз рӯйи мавзӯи диссертатсия дар маҷаллаҳои тақризшаванда дар панҷ соли охир .</b>	1. Турсунов, Ф. М. Средства выражения семантических лакунов английского языка в таджикском языке / Ф. М. Турсунов, М. Бахриддин, М. Н. Бабаджанова // Материалы международной научно-практической

конференции «Роль перевода в современных условиях», посвященной Году молодежи в ТГИЯ имени С.Улугзода. – Душанбе, 2017. – С. 211-222.

2. Турсунов, Ф. М. О некоторых принципах использования сокращений в английском и таджикском языках / Ф. М. Турсунов // Вестник университета (РТСУ). – Душанбе, 2017. – № 2 (58). – С.163-166.

3. Турсунов, Ф. М. Значение и роль опосредованного перевода / Ф. М. Турсунов // Вестник ТГИЯ. – Душанбе, 2017. – № 1 (25). – С.27-31.

4. Турсунов, Ф. М. Продукты питания в лингвокультурном пространстве английского и таджикского языков / Ф. М. Турсунов, М. Н. Бабаджанова // Ученые записки ХГУ. Серия гуманитарно-общественных наук. – Худжанд, 2017. - №4 (53). – С. 175-180.

5. Турсунов, Ф. М. Отражение безэквивалентной лексики в англо-таджикских двуязычных словарях / Ф. М. Турсунов, Д. М. Шарифова, М. Н. Бабаджанова // Мат. междунар. конф. «Актуальные проблемы сопоставительно-типологического исследования языков и современные методы обучения иностранным языкам» (14 апреля 2018 г.). – Душанбе: ТНУ, 2018. – С.185-191.

6. Турсунов, Ф. М. Эквивалентность, безэквивалентность и перевод терминов (на материале английского и таджикского языков) / Ф. М. Турсунов, Д. М. Шарифова, М. Н. Бабаджанова

// Сборник научных трудов по материалам Международной научно-практической конференции 28 февраля 2018 г.: в 4 ч. /Под общ. ред. Е. П. Ткачевой. – Белгород (АПНИ), 2018. – Ч. 1. С. 73-80.

7. Турсунов, Ф. М. Оид ба баъзе мушкилоти грамматикии тарҷума (дар мисоли исмҳои забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ) / Ф. М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. – Душанбе, 2018. – № 2. – С. 5-9.

8. Турсунов, Ф. М. Звукоподражательные слова как разряд безэквивалентной лексики в английском и таджикском языках Ф. М. Турсунов, А. Ф. Турсунова // Сборник материалов республиканской научно-практической конференции «Роль перевода в политической, экономической и культурной жизни» (Душанбе, ТГИЯ, 25 января 2018 г.). – Душанбе, 2018. – С. 227-233.

9. Турсунов, Ф. М. Междометия как разряд безэквивалентной лексики (на материале английского и таджикского языков) / Ф. М. Турсунов, Д. Тураева // Мат. междунар. конф. «Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения и методики обучения иностранным языкам в высшей школе. ТГПУ. – Душанбе, 2018. – С. 314-315.

10. Турсунов, Ф. М. О теоретических основах понятия единицы перевода (на тадж. яз) / Ф. М. Турсунов, Дж. Джураева, А. Офиятхонова // Актуальные проблемы перевода и языкознания. Материалы республиканской научно-практической

конференции. Душанбе, 24 января 2019 г. – Душанбе, 2019. – С . 280-287.

11. Турсунов, Ф. М. Турсунов, Ф. М. Оид ба фаъолияти тарҷумонӣ ва матн / Ф. М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. – Душанбе, 2019. – № 4. – С.131-135.

13. Турсунов, Ф. М. Роҷеъ ба омилҳои раванди иқтибос ва тарҷумаи зарбулмасал (дар мисоли забонҳои форсӣ-тоҷикӣ, арабӣ, русӣ ва ўзбекӣ) / Ф. М. Турсунов // Маҷаллаи илмии Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров “Номаи Донишгоҳ”. Силсилаи илмҳои гуманитарӣ ва ҷомеашиносӣ. – Хучанд, 2020. – № 2 (63). – С. 74-80.

14. Турсунов, Ф. М. Роҷеъ ба умумият ва фарқияти зарбулмасалу мақолҳо ва воҳидҳои фразеологӣ аз нигоҳи тарҷума / Ф. М. Турсунов // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. – Душанбе, 2020. – № 8. – С. 18-21.

15. Турсунов, Ф. М. Вижагиҳои тарҷумаи калимаҳои мураккаби забони тоҷикӣ ба забони англиси / Ф. М. Турсунов, Р. Сафарзода // Паёми Донишгоҳи омӯзгорӣ. – Душанбе. – 2021. – № 1 (90). – С. 8-11.

16. Турсунов, Ф. М. Об особенностях перевода прилагательного на примере английского и таджикского языков (на тадж. яз.) / Ф. М. Р. Сафарзода // Вестник педагогического Университета. – Душанбе, 2021. – № 2 (91). – С. 8-12

17. Турсунов, Ф. М. Влияние



культурного компонента на перевод пословиц и идиом (на материале таджикско-персидского, русского и английского языков) (на английском языке / Ф. М. Турсунов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов, 2022. – Т. 15. Выпуск 2. – С. 616-620.

18. Турсунов, Ф. М. Межъязыковое соответствие терминов сферы Информационных технологий и проблемы их перевода (на материале английского и русского языков) Ф. М. Турсунов // Инфокоммуникационные технологии: Актуальные вопросы цифровой экономики. Сборник научных трудов II Международной научно-практической конференции. Под редакцией В.П. Шувалова. Сост. М.Н. Карачарова. – Екатеринбург, 2022. – С. 250-254.

19. Турсунов, Ф. М. Фразеологизмы и пословицы в переводе (на тадж. яз). Монография // Ф. М. Турсунов. – Душанбе, 2021. – 92 с.

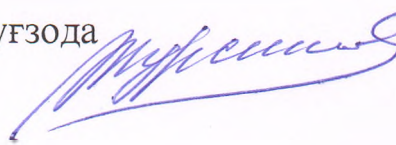
20. Турсунов, Ф. М. Краткий словарь английских идиом / Ф. М. Турсунов, М. Махмудзода, М. Бахриддин. – Душанбе, 2020 – 124 с.

21. Турсунов, Ф. М. Практикум перевода (на примере английского и таджикского языков. Учебное пособие / Ф. М. Турсунов, М. Махмудзода, Х. Давлатова. – Душанбе, 2021. – 208 с.

22. Турсунов, Ф. М. Тарчумонӣ ва тарчумаи таъбирот. Монография / Ф. М. Турсунов. – Душанбе, 2021. – 110 с.

	<p>23. Турсунов, Ф. М. Калимаҳои мураккаб дар матни аслии ва тарҷумаи англисии «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ / Ф. М. Турсунов // Маводи конференсияи ҷумҳуриявии илмӣ-амалии “Саҳми тарҷумонҳои касбӣ дар густариши соҳаи сайёҳӣ” (ДДЗТ ба номи С.Улуғзода, 28.05.2021). – Душанбе, 2021. – С. 7-10.</p>
--	---

Доктори илми филология,  
 профессори кафедраи забоншиносии  
 муқоисавӣ ва назарияи тарҷумаи  
 Донишқадаи давлатии забонҳои  
 Тоҷикистон ба номи С. Улуғзода

 Турсунов Ф. М.

Имзои Ф. М. Турсуновро тасдиқ мекунам:

Мудири шӯбаи кадрҳои  
 Донишқадаи давлатии забонҳои  
 Тоҷикистон ба номи С. Улуғзода





Начмуддинов Ш. М.

«05» 10 с. 2022.